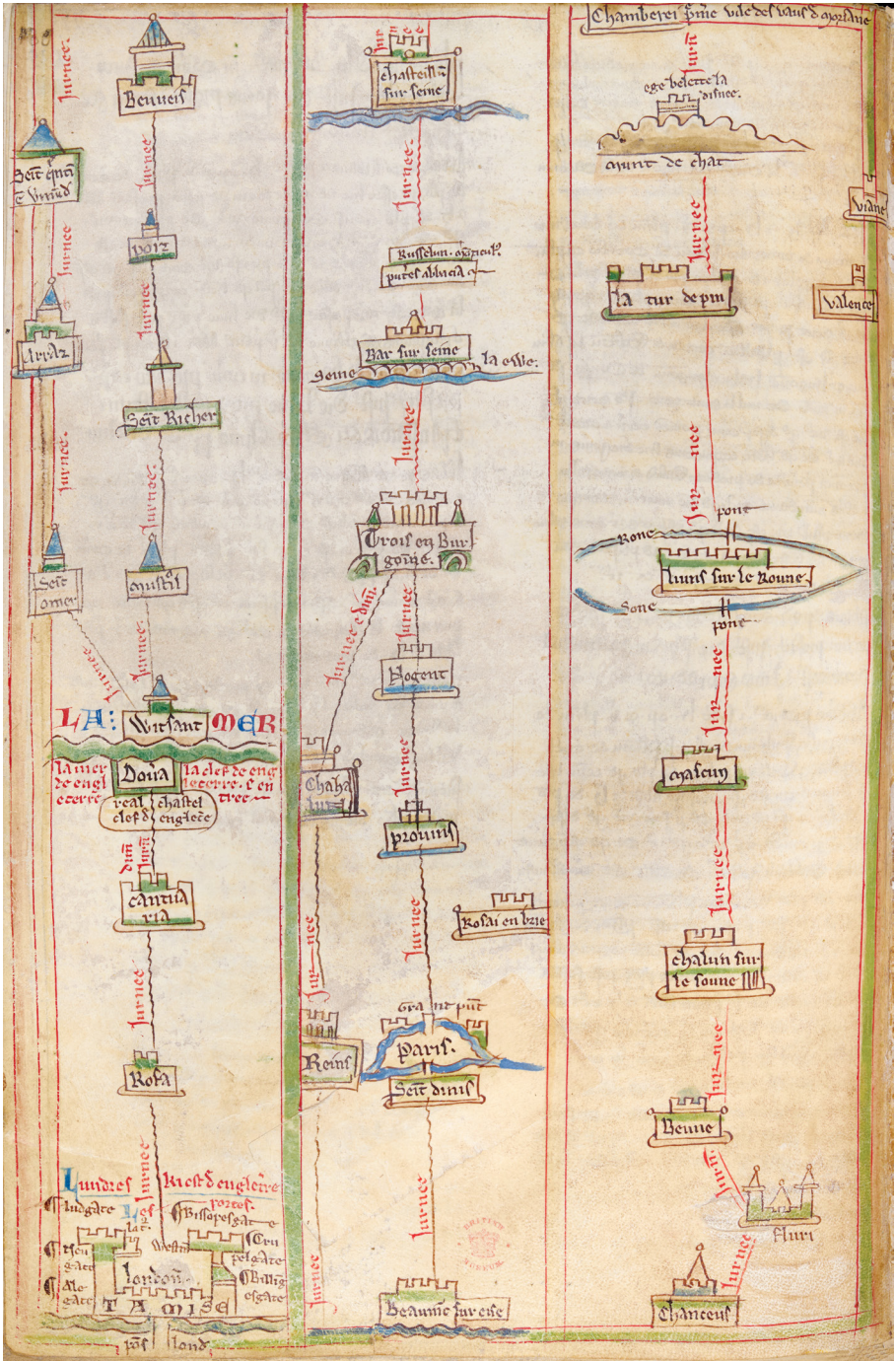
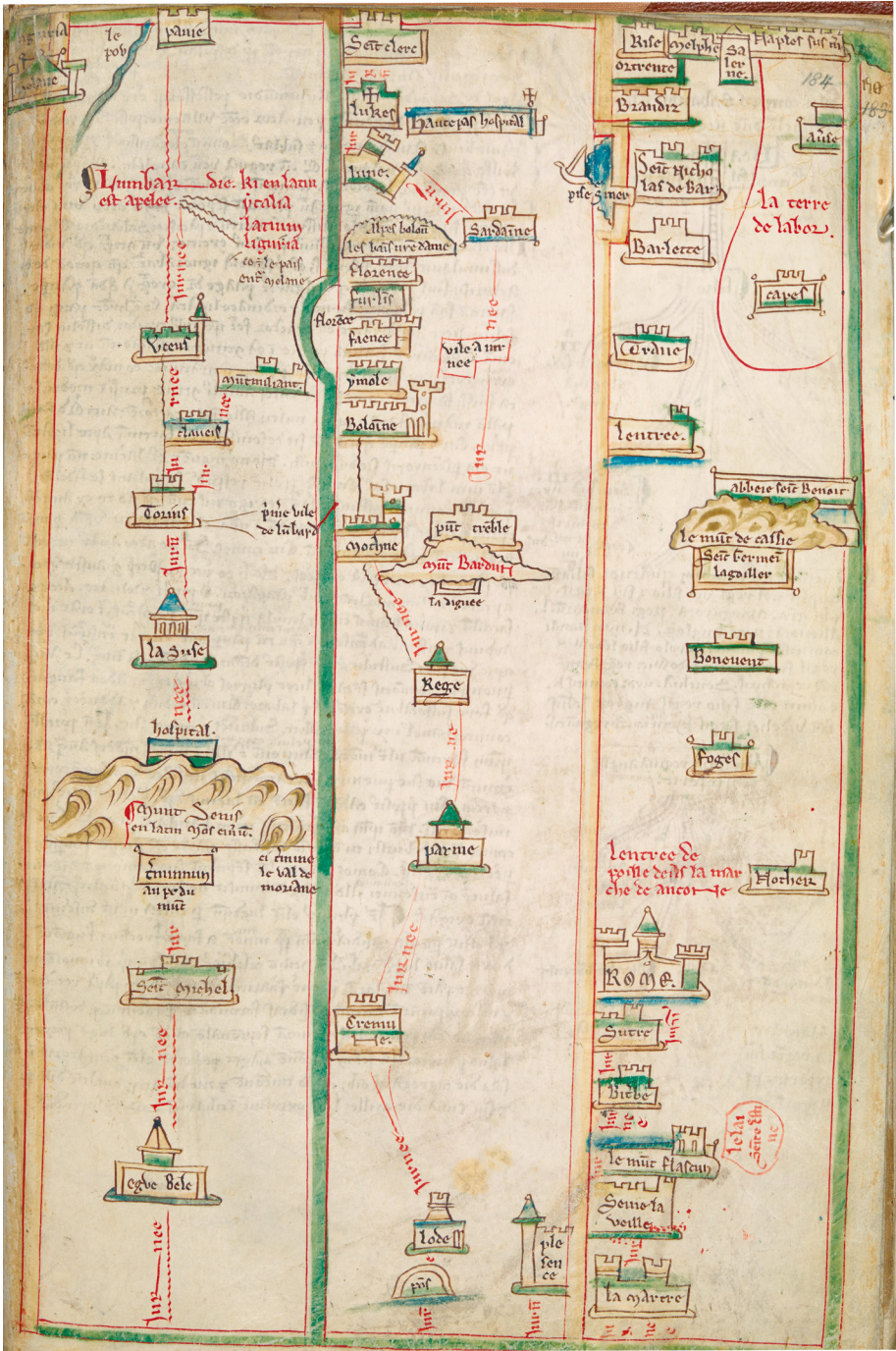


## **Testo C**







Lunbar  
est apelee  
Sic. Rr en laun  
pialu  
lartun  
lignia  
co se pais  
en ayelme

la terre  
de laboz.

panie  
le pob  
Yveut  
Laveit  
Cousit  
la duse  
hospital.  
Saint Denis  
Saint Michel  
egle bele

Set eleve  
Lurker  
Lunbar  
Florence  
fiencie  
ymale  
Halaime  
Ayochne  
Rege  
Arme  
Cremu  
Lode  
pote fen  
ce

Rise  
orence  
Brandiz  
Joir nicho  
laf de bar  
Barlette  
Cevane  
Lentree  
Abbes seir Bonair  
le mur de cassie  
Seir bermet  
lagailor  
Bonouent  
Fogel  
Lentree de  
passe deat la mar  
che ce ancor se  
Rouge  
Surre  
Biebe  
le mur flatau  
Semo la  
veille  
la ydave

le la  
simo 8h  
us

184  
185

## f. 183v

Lundres, ki est [chef] d'Engleterre

Les portes: Ludgate, Neugate, Alegate, Bissopesgate, Crupelgate, Billingesgate. La  
Tur, Westminstre, Tamise, London, Pons Lond{res}

JURNEE

Rofa

JURNEE

Cantuaria

DIMI JURNEE

Dovera, Real chastel clef d'Engleterre

La mer de Engleterre, La clef de Engleterre e entree

La mer, Witsant<sup>1</sup>

JURNEE

Seint Omer

JURNEE

Mustroil

JURNEE

Seint Richer

JURNEE

Arraz

JURNEE

Poiz

JURNEE

Seint Quentin en Vermundois<sup>2</sup>

JURNEE

JURNEE

Beuveis

Beaumont sur Eise

JURNEE

Seint Dinis

JURNEE

Reins

Paris,<sup>3</sup> Grant Punt

Rosai en Brie<sup>4</sup>

JURNEE

Chahalun

JURNEE

Provins

JURNEE

Nogent

JURNEE E DIMI

JURNEE

Trois en Burgoinne<sup>5</sup>

JURNEE

Bar sur Seine, Seine la ewe

Russellun monticulus, Puteres abbacia

JURNEE

Chasteillun sur Seine

JURNEE

Chanceus

JURNEE

Fluri

JURNEE

Beune

JURNEE

Chalun sur le Soune

JURNEE

Mascun

JURNEE

Liuns sur le Roune<sup>6</sup>

Pont, Sone, Rone, Pont

JURNEE

La Tur de Pin

Valence<sup>7</sup>

JURNEE

Munt de Chat

Viane

Ege belette, la disnee<sup>8</sup>

JURNEE

Chamberei, premere vile des Vaus de Moriane

**f. 184r**

JURNEE  
Egue Bele

JURNEE  
Seint Michel

JURNEE  
Terminnun, au pé du munt. Ci termine la Val de Moriane

Munt Senis, en latin *Mons Cinerum*, Hospital

JURNEE  
La Suse

JURNEE  
Torins, primere vile de Lumbard{ie}

JURNEE  
Claveis<sup>9</sup>

Munt Miliant

Verceus

Lumbardie ki en latin est apelee: Italia, Latium, Liguria  
Ço est le pais entre Melane

JURNEE  
Pavie

Liguria,<sup>10</sup> [M]elane  
Le Pou

JURNEE<sup>11</sup>  
Pons  
Lodes

JURNEE  
Plesence

JURNEE  
Cremune

JURNEE  
Parme

JURNEE  
Rege<sup>12</sup>

JURNEE

---

Mothne	Punt Tremble	
	Munt Bardun	
Boloinne	La digne <sup>13</sup>	
Ymole		
	JURNEE	
Faence		
Florence	Vile a jurnee <sup>14</sup>	
Furlins	Sardainne	
	JURNEE <sup>15</sup>	
Florence <sup>16</sup>		
Les Bains Nostre		
DameAlpes Bolo[i]nne <sup>17</sup>		
Lune		Pise sur mer
JUR[NEE]		
Lukes, Hauteapas hospital <sup>18</sup>		
JURNEE		
Seint Clerc		
JURNEE		
La Martre		
JUR[NEE]		
Seine la veille		
JUR[NEE]		
Le munt Flascun, Le lai		
Seinte Crestine		
JURNEE		
Biterbe		
JURNEE		
Sutre		
JURNEE		
Rome		

L'entree de Poille devers la  
Marche de Ancone

Nother<sup>19</sup>

Foges

Bonevent

Le Munt de Cassie, *Seint Germein l'agoiller*, *Abbeie Seint Benoit*

L'entree

Trane

Barlette

*Seint Nicholas de Bar*

Brandiz

Ortrente

La terre de labor

Capes

Averse

*Naples sus mer*

Salerne

Melphe

Rise



## Note

- 1** Tra Dover e Wissant è raffigurato il Canale della Manica, ma a differenza di A ed R, senza imbarcazioni. Da Wissant partono due strade, una a sinistra e una centrale, che convergeranno poi a Troyes.
- 2** Il Vermandois è una regione storica piuttosto vasta, corrispondente nel Medioevo all'omonimo vescovado, che si estendeva nell'odierna regione dell'Alta Francia. Questa denominazione per Saint-Quentin è presente solo qui in C.
- 3** L'ideogramma di Parigi è raffigurato circondato dalla Senna
- 4** Unico ideogramma spostato sulla destra della colonna. Si tratta di Rozay-en-Brie nell'Île-de-France, un piccolo centro molto florido in età medievale, proprio perché situato su una delle principali vie di pellegrinaggio che da Parigi giungeva a Roma. Questo centro è presente solo qui in C.
- 5** A questo punto le due strade convergono a Troyes.
- 6** L'ideogramma di Lione, come per Parigi, è raffigurato con la città circondata dai due fiumi. È evidente come questa versione dell'*Iter* sia caratterizzata da una grande semplicità e uniformità figurativa, tanto per i piccoli centri quanto per le grandi città.
- 7** Valenza e Vienne, così come in A e R, sono poste alla destra de La Tour-du-Pin, e fungono da percorso alternativo per arrivare a Chambéry.
- 8** Da identificarsi probabilmente con Aiguebelette-le-Lac, un piccolo centro sulle sponde del lago di Aiguebelette, all'estremità meridionale del Massico del Giura. Questa identificazione spiegherebbe perché l'ideogramma di Aiguebelette-le-Lac sia posto a ridosso di quello del Mont du Chat, dal momento che è proprio questa la loro conformazione geografica. Questi ultimi due centri sono presenti solo qui in C. Forse, curiosamente, Aiguebelette-le-Lac viene anche indicato come posto dove desinare.
- 9** Da Chivasso parte una diramazione a destra verso «Munt Miliant», mentre il percorso centrale prosegue verso Vercelli.
- 10** Sul margine sinistro del foglio, così come in A e R, si trova Milano. Qui, però, il capoluogo lombardo è posto sotto un'iscrizione indicante la Liguria.
- 11** Dopo Pavia, sulla colonna centrale del foglio, è presente una biforcazione.
- 12** Dopo Reggio Emilia scorrono due strade parallele che si ricongiungeranno a Luni.
- 13** Anche in questo caso è forse indicato un posto in cui desinare.
- 14** Questa iscrizione è priva di ideogramma; il confronto con gli altri testimoni non suggerisce alcuna possibile identificazione.
- 15** A questo punto la variante centrale si ricongiunge a Luni con il percorso di sinistra.
- 16** Firenze è ripetuta nuovamente per errore.
- 17** Questi due toponimi sono vergati all'interno di una montagna. Per Stopani 1991, 91 si fa qui riferimento al Passo di Serra, presente solo in C.
- 18** Probabilmente si fa riferimento all'Ospedale di Altopascio, poco distante da Lucca, e sede di un ordine religioso che si occupava di assistenza viaria e manutenzione stradale. Queste erano funzioni estremamente importanti, data la gran mole di viaggiatori e pellegrini che percorrevano questa porzione di via Francigena. A tal proposito cf. Dadà, Fornaciari 2017, 1651-6.
- 19** Come in tutti gli altri testimoni, anche in C all'uscita da Roma si possono percorrere due strade: una verso la Puglia, l'altra verso la Campania e poi la Calabria. Si seguirà qui prima il percorso pugliese, poi quello Campano.

